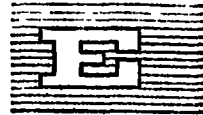


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1374
28 December 1979
RUSSIAN
Original: Various

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать шестая сессия
Пункт 14 предварительной повестки дня

МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	3
II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ	5
Австрия	5
Бразилия	8
Кипр	9
Дания	10
Финляндия	11
Федеративная Республика Германии	11
Гаити	12
Италия	12
Кувейт	13
Ливан	14
Лефото	15
Маврикий	16
Нидерланды	16
Испания	17
Судан	24
Швеция	25
Швейцария	26
Турция	28
Верхняя Вольта	29
Югославия	30

Содержание (окончание)

	<u>Стр.</u>
III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ ОРГАНАМИ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	
Экономическая комиссия для Африки	32
Международная организация труда	32
IV. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
Международный совет женщин	33
Международное общество социальной помощи	33
Международный университетский обменный фонд	34
Международная демократическая федерация женщин	34
Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок	34

Г. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 6 постановляющей части своей резолюции 25(XXXV) от 14 марта 1979 года, озаглавленной "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и их семей", Комиссия по правам человека просила органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие всемирные и региональные межправительственные организации, компетентные неправительственные организации, а также страны происхождения и страны, принимающие трудящихся-мигрантов, сообщить Комиссии о типовых соглашениях и соглашениях, которые они вырабатывают по различным аспектам межгосударственных отношений, касающихся рабочих-мигрантов.
2. Генеральный секретарь направил 5 июня 1979 года вербальную ноту правительствам государств-членов и правительствам государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, но являющихся членами специализированных учреждений, предлагая им до 15 августа 1979 года направить директору Отдела прав человека любую информацию в соответствии с резолюцией 25 (XXXV) Комиссии.
3. Директор Отдела прав человека также направил 29 мая 1979 года письмо исполнительным главам Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Генерального соглашения по тарифам и торговле, различных органов Организации Объединенных Наций, предлагая им направить ему любую соответствующую информацию или изложить свои точки зрения в соответствии с резолюцией 25 (XXXV) Комиссии.
4. Просьбы о представлении соответствующей информации согласно резолюции 25 (XXXV) были также направлены 8 июня 1979 года некоторым региональным межправительственным организациям и компетентным неправительственным организациям, пользующимся консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете.
5. На 30 ноября 1979 года ответы по существу были получены от следующих правительств: Австрии, Бразилии, Верхней Вольты, Гаити, Дании, Испании, Италии, Кипра, Кувейта, Лесото, Ливана, Маврикия, Нидерландов, Судана, Турции, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Югославии, а также от Международной организации труда и Экономической комиссии для Африки. Информацию также представили ряд неправительственных организаций.
6. Поскольку общий объем текстов соглашений и других материалов, направленных правительствами в секретариат в соответствии с резолюцией 25 (XXXV) Комиссии по правам человека, составил более 3 400 страниц и принимая во внимание указания Экономического и Социального Совета, касающиеся контроля и ограничения документации ^{1/}, Генеральный секретарь оказался не в состоянии воспроизвести в настоящем докладе полученные материалы. Полные тексты этих соглашений на языках оригинала для консультации находятся в подшивках секретариата. Для удобства Комиссии Генеральный секретарь давал по мере возможности короткие справки в отношении объема полученных соглашений. В ряде случаев делались соответствующие ссылки на официальные публикации ООН или МОТ, в которых воспроизводились такие соглашения.

^{1/} В частности, резолюции 1979/1 от 9 февраля 1979 года и 1979/41 от 10 мая 1979 года Экономического и Социального Совета.

7. В разделе II настоящего доклада содержится краткое изложение информации, представленной правительствами. Раздел III включает в себя краткое изложение информации, представленной органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. В разделе IV содержатся резюме ответов неправительственных организаций.

II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

АВСТРИЯ

[Язык оригинала: английский/
немецкий]

[19 сентября 1979 года]

1. Правительство Австрии передало тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между Австрией и Югославией, касающееся регулирования найма югославских рабочих в Австрии. Подписано 19 ноября 1965 года 2/.
- 2) Соглашение между Австрией и Испанией, касающееся найма испанских рабочих и их работы в Австрии. Подписано 15 июля 1964 года.
- 3) Соглашение между Австрией и Турцией, касающееся найма турецких рабочих и их работы в Австрии. Подписано 15 мая 1964 года 3/.
- 4) Обмен вербальными нотами об изменении Соглашения между Австрией и Турцией, касающегося найма турецких рабочих и их работы в Австрии. Датировано 12 октября 1966 года.
- 5) Обмен вербальными нотами между посольством Австрии в Брюсселе и Бельгией, касающимися обмена иностранными рабочими. Датировано 20 января 1956 года.
- 6) Обмен вербальными нотами между Австрией и Данией, касающимися обмена иностранными рабочими. Датировано 7 сентября 1954 года.
- 7) Соглашение между Австрией и Федеративной Республикой Германии, касающееся иностранных рабочих, включая заключительный протокол. Датировано 23 ноября 1951 года.
- 8) Дополнительное Соглашение к Соглашению между Австрией и Федеративной Республикой Германии, касающееся иностранных рабочих. Датировано 14 мая 1954 года.
- 9) Обмен вербальными нотами между Австрией и Финляндией, касающимися Соглашения об иностранных рабочих. Датировано 1 февраля 1962 года.
- 10) Обмен вербальными нотами, касающимися Соглашения между Австрией и Францией об обмене стажерами. Датировано 19 августа 1955 года.
- 11) Соглашение между Австрией и Италией, касающееся обмена иностранными рабочими. Датировано 17 января 1957 года.
- 12) Обмен вербальными нотами между Австрией и Люксембургом, касающимися Соглашения об обмене стажерами. Датировано 12 сентября 1958 года.

2/ United Nations, Treaty Series, vol. 587 (1967), No. 8512.

3/ Ibid., vol. 515 (1964), No. 7457.

- 13) Соглашение между Австрией и Нидерландами, касающееся обмена иностранными рабочими. Датировано 17 ноября 1954 года.
- 14) Соглашение между Австрией и Швецией, касающееся обмена иностранными рабочими. Вступило в силу 1 января 1956 года.
- 15) Обмен вербальными нотами между посольством Австрии в Берне и политическим департаментом Швейцарии, касающимся Соглашения об обмене иностранными рабочими. Датировано 19 марта 1956 года.
- 16) Договор между Австрией и Италией о социальном страховании, включая дополнительный протокол. Подписан 30 декабря 1950 года.
- 17) Соглашение между Австрией и Югославией о социальном обеспечении. Датировано 19 ноября 1965 года 4/.
- 18) Соглашение между Австрией и Швейцарией о социальном обеспечении. Датировано 15 ноября 1967 года 5/.
- 19) Дополнительное соглашение к соглашению между Австрией и Швейцарией, касающееся социального обеспечения. Подписано 17 мая 1973 года.
- 20) Соглашение между Австрией и Лихтенштейном, касающееся социального обеспечения. Датировано 26 сентября 1968 года 6/.
- 21) Дополнительное соглашение к соглашению между Австрией и Лихтенштейном, касающееся социального обеспечения. Датировано 16 мая 1977 года.
- 22) Соглашение между Австрией и Турцией, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Датировано 12 октября 1966 года.
- 23) Дополнительное соглашение к соглашению между Австрией и Турцией, касающееся социального обеспечения. Датировано 6 августа 1974 года.
- 24) Соглашение между Австрией и Федеративной Республикой Германии, касающееся социального обеспечения, включая приложение и заключительный протокол. Датировано 22 декабря 1966 года.
Соглашение о его выполнении; датировано 22 декабря 1966 года.
Дополнительное соглашение к соглашению о социальном обеспечении, включая дополнительное соглашение о его выполнении. Датировано 10 апреля 1969 года 7/.
- 25) Второе дополнительное соглашение к Соглашению между Австрией и Федеративной Республикой Германии, касающееся социального обеспечения, как это записано в дополнительном соглашении от 10 апреля 1969 года. Подписано 29 марта 1974 г.

4/ Ibid., vol. 591 (1967), No. 8556.
5/ Ibid., vol. 658 (1969), No. 9434.
6/ Ibid., vol. 667 (1969), No. 9492.
7/ Ibid., vol. 703 (1969), No. 10090.

- 26) Соглашение между Австрией и Испанией, касающееся социального обеспечения, включая соглашение о выполнении. Датируется 23 октября 1969 года и 14 мая 1970 года.
- 27) Соглашение между Австрией и Соединенным Королевством, касающееся социального обеспечения, включая протокол. Датируется 18 июня 1971 года 8/.
- 28) Дополнительное соглашение между Австрией и Соединенным Королевством, касающееся социального обеспечения. Датируется 16 сентября 1975 года.
- 29) Соглашение общего характера между Австрией и Францией, касающееся социального обеспечения. Датируется 28 мая 1971 года 9/.
- 30) Соглашение между Австрией и Люксембургом, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Датируется 21 декабря 1971 года. Дополнительное соглашение; датируется 16 мая 1973 года.
- 31) Соглашение между Австрией и Нидерландами, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Датируется 7 марта 1974 года.
- 32) Соглашение между Австрией и Израилем, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Датируется 28 ноября 1973 года.
- 33) Соглашение между Австрией и Швецией, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Подписано 11 ноября 1975 года.
- 34) Соглашение между Австрией и Бельгией, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол. Датируется 4 апреля 1977 года.

2. Эти соглашения, переданные правительством Австрии, можно разделить на три основные категории:

- a) соглашения по вопросам социального обеспечения. Эти соглашения касаются, в частности, следующих вопросов: болезни, производственный травматизм и пенсионное страхование, страхование по безработице, профессиональные заболевания, старость, пособия по инвалидности и пособия по случаю потери кормильца, пособие на случай смерти, пособие многодетным семьям и пособия по материнству;
- b) соглашения, касающиеся найма на работу иностранных рабочих. Эти соглашения содержат положения, касающиеся направления предложений о найме, процедуры набора и отбора рабочих, контрактов на работу, переезда и выдачи виз, прав и защиты иностранных рабочих, социального страхования, пособий по безработице, условий занятости и возвращения рабочих. Типовые контракты на занятость часто находятся в приложении к данным соглашениям;
- c) соглашения об обмене стажерами. Эти соглашения распространяются на лиц, которые являются гражданами одного договаривающегося государства и которые собираются отправиться на территорию другого договаривающегося государства или уже находятся там с целью совершенствования своих профессиональных и языковых навыков и в то же время нанимаются на работу с денежной оплатой.

8/ Ibid., vol. ___ (1973), No. 12402.

9/ Ibid., vol. ___ (1973), No. 12289.

БРАЗИЛИЯ

[Язык оригинала: английский/
португальский]

[30 июля 1979 года]

Правительство Бразилии передало тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение с Италией о миграции, подписанное 9 декабря 1960 года.
- 2) Административное соглашение с Италией, касающееся применения статей 37 и 43 соглашения о миграции от 9 декабря 1960 года, подписанное 19 марта 1973 года.
- 3) Дополнительное административное соглашение с Парагваем, касающееся гигиены и социального обеспечения рабочих, нанятых Итайпу и его персоналом, отвечающим за строительство предприятия Итайпу. Подписано 8 января 1975 года.
- 4) Административное соглашение с Парагваем, касающееся прав рабочих на медицинское обслуживание, нанятых Итайпу, подписанное 8 января 1975 года.
- 5) Соглашение с Португалией, касающееся социального обеспечения, и дополнительная корректива. Подписано 17 октября 1969 года.
- 6) Соглашение с Испанией о социальном обеспечении и административное соглашение о его применении, подписанное 25 апреля 1969 года.
- 7) Протокол о производственных отношениях и отношениях, связанных с социальным обеспечением, с Парагваем, подписанный 11 февраля 1974 года.
- 8) Дополнительный протокол к договору о Итайпу, касающийся производственных отношений и отношений, связанных с социальным обеспечением, с Парагваем, подписанный 10 сентября 1974 года.
- 9) Обмен письмами между Бразилией и Островами Зеленого Мыса, касающимися вопросов социального обеспечения, которые явились своего рода соглашением. Подписано 7 февраля 1979 года.

КИПР

[Язык оригинала: английский]

[9 ноября 1979 года]

Правительство Кипра сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между правительством Республики Кипр и правительством Чехословацкой Социалистической Республики, касающееся временной работы рабочих-киприотов в Чехословацкой Социалистической Республике, подписано 2 марта 1976 года. В данном соглашении указаны власти, ответственные за его выполнение, предусмотрено упрощение соответствующей процедуры, указаны законы, регулирующие положение рабочих-киприотов, и содержатся положения, касающиеся найма рабочих-киприотов, освидетельствования состояния их здоровья, подписания индивидуальных контрактов на работу, заработной платы, перевода денежных средств, транспортных расходов, сроков работы, ежегодного отпуска, окончания контрактов, общественных льгот, болезней и компенсаций, связанных с несчастным случаем, а также профсоюзов.
- 2) Соглашение между Республикой Кипр и Народной Республикой Болгарией, касающееся временной работы трудящихся-киприотов в Народной Республике Болгарии, подписанное 27 мая 1975 года. Это соглашение касается, в частности, осуществления строительных работ в Народной Республике Болгарии кипрскими строительными фирмами, с которыми болгарская сторона, возможно, заключит контракт. В этом соглашении содержатся положения, касающиеся вознаграждений кипрских строительных фирм, перевода денежных сбережений, упрощения процедуры, поведения рабочих-киприотов, создания постоянного совместного комитета, наличия медицинского лечения, включая госпитализацию, а также возвращения рабочих-киприотов.
- 3) Соглашение между Республикой Кипр и Ливийской Арабской Республикой, касающееся рабочей силы, подписанное 23 мая 1976 года, и приложения к нему. Это соглашение касается найма рабочих-киприотов и содержит приложения, касающиеся процедуры направления предложений о найме и отборе рабочей силы и ответа на эти предложения, способа платежа, а также формы индивидуальных контрактов о найме. Другие положения касаются транспортных расходов, условий работы и жизни, прав социального страхования и привилегий, порядка разрешения споров, аннулирования контрактов и создания совместного комитета.

ДАНИЯ

[Язык оригинала: английский]
[14 ноября 1979 года]

1. Правительство Дании сообщило тексты двух соглашений, касающихся социального обеспечения, а также протоколы к ним, которые Дания заключила с Турцией и Югославией соответственно 22 января 1976 года и 22 июня 1977 года. Указывалось также, что в ближайшем будущем подобные соглашения, вероятно, будут заключены с Марокко и Испанией. Начаты переговоры с Пакистаном с целью заключения соглашения, касающегося социального обеспечения.
2. Цель этих соглашений состоит в том, чтобы обеспечить трудящимся-мигрантам и членам их семей права на социальное обеспечение, как это предусмотрено в законодательстве их страны проживания.
3. Правительство Дании считает МОТ подходящим учреждением Организации Объединенных Наций для исследования необходимости дальнейших международных мер в области прав трудящихся-мигрантов.
4. Содержание двух вышеупомянутых соглашений можно кратко сформулировать следующим образом:

Соглашение с Турцией, касающееся социального обеспечения (1976):

Применительно к Дании данное соглашение касается законов о: национальной охране здоровья, больничном обслуживании, заботе о материнстве, ежедневных денежных пособиях на случай болезни и рождения ребенка, восстановлении трудоспособности, страховании от производственного травматизма и профессиональных заболеваний, пособиях многодетным семьям, страховании на случай безработицы, национальном пенсионном обеспечении по старости, пенсии по инвалидности, пособия вдовцам и дополнительной пенсии рынка труда. Применительно к Турции данное соглашение касается законов о: социальном страховании, охватывающих производственный травматизм и профессиональные заболевания, пособиях по болезни, материнству, инвалидности, старости и на случай потери кормильца; законов о пенсионном фонде для общественных служащих, пенсионном страховании старости, инвалидности и страховании на случай потери кормильца для лиц, работающих по найму, а также закона о социальных страховых фондах, объединенных в систему социального страхования.

Соглашение с Югославией о социальном обеспечении (1977):

Применительно к Югославии данное соглашение касается законов о: обязательном страховании здоровья трудящихся, включая пособия по материнству, обязательном пенсионном страховании и страховании на случай инвалидности трудящихся, включая пособия на случай потери кормильца, пособия многодетным семьям и правах рабочих на случай временной безработицы. Применительно к Дании данное соглашение касается законов о: национальной охране здоровья, больничном обслуживании, заботе о материнстве, ежедневных денежных пособиях на случай болезни и рождения ребенка, производственном травматизме и страховании на случай профессиональных заболеваний, пособиях многодетным семьям, страховании на случай безработицы, национальном пенсионном обеспечении по старости, пенсии по инвалидности, пенсии вдовцам и дополнительной пенсии.

ФИНЛЯНДИЯ

[Язык оригинала: английский]

[21 августа 1979 года]

1. Правительство Финляндии сообщило, что ее основная политика как "посылающей" страны в отношении трудящихся-мигрантов связана с эмиграцией и обеспечением условий финским гражданам за границей. Основная цель состоит в том, чтобы обеспечить права и привилегии трудящихся-мигрантов в период их миграции, а также в принимающей стране.

2. Более полный отчет о комментариях правительства Финляндии был дан в документе A/34/535.

ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

[Язык оригинала: английский/
французский]

[30 августа 1979 года]

1. Правительство Федеративной Республики Германии сообщило тексты следующих соглашений:

1) Соглашение между правительством Королевства Марокко и правительством Федеративной Республики Германии, касающееся временной работы марокканских трудящихся в Федеративной Республике Германии (с приложениями), подписанное 21 мая 1963 года.

Это соглашение касается временной работы марокканских трудящихся в Федеративной Республике Германии. В этом соглашении предусматривается создание в Федеративной Республике Германии органа, занимающегося подбором трудящихся (Федеральное бюро), который в случае необходимости будет посещать Марокко, а также обеспечение благоприятных условий для деятельности данного бюро в Марокко. В соглашении содержатся положения, касающиеся порядка найма на работу, передачи информации об условиях жизни и труда в Федеративной Республике Германии, паспортов и других необходимых документов, переезда и транспортных расходов, перевода заработанных средств и создания совместного комитета.

2) Соглашение между правительством Федеративной Республики Германии и правительством Испании, касающееся миграции, найма и размещения испанских трудящихся в Федеративной Республике Германии, подписанное 29 марта 1960 года 10/.

Это соглашение указывает компетентные власти в Испании и Федеративной Республике Германии и предусматривает на случай необходимости визиты комиссий из одной страны в другую. В нем также содержатся положения, касающиеся сообщения информации об условиях жизни и труда трудящихся в Федеративной Республике Германии, порядке найма трудящихся, медицинского обследования, полицейской регистрации, паспортов и других документов, контрактов на работу, переездов и транспортных расходов, перевода заработанных денежных средств, возвращения трудящихся, а также создания совместного комитета.

2. Были переданы также две выписки из брошюры "Социальное обеспечение", опубликованной в 1970 и 1977 годах.

ГАИТИ

[Язык оригинала: французский/
испанский]

[24 июля 1979 года]

Правительство Гаити сообщило тексты двух соглашений, касающихся найма, заключенных 14 ноября 1966 года и 14 октября 1978 года с целью регулирования условий найма и работы сельскохозяйственных рабочих Гаити на сахарных предприятиях в Доминиканской Республике.

ИТАЛИЯ

[Язык оригинала: французский/
английский/ итальянский]

[3 октября 1979 года]

1. Правительство Италии сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между Италией и Швейцарией, касающееся социального обеспечения, с заключительным протоколом к нему и совместными заявлениями. Датировано 14 декабря 1962 года;
- 2) Дополнительное соглашение между Италией и Швейцарией по вопросу о социальном обеспечении, касающееся помощи на случай профессионального заболевания (статьи 13 и 14 Соглашения). Датировано 14 декабря 1962 года;
- 3) Соглашение между Италией и Швейцарией, касающееся эмиграции итальянских трудящихся в Швейцарию, включая заключительный протокол к нему и совместные заявления. Датировано 10 августа 1964 года;
- 4) Административное соглашение, касающееся особенностей применения соглашения о социальном обеспечении между Италией и Швейцарией. Датировано 18 декабря 1963 года;
- 5) Вторая поправка к соглашению о социальном обеспечении между Италией и Швейцарией. Датировано 14 декабря 1962 года;
- 6) Соглашение между Италией и Югославией, касающееся социального страхования, включая общий протокол к нему. Датировано 14 ноября 1957 года;
- 7) Соглашение между Италией и Швецией, касающееся социального обеспечения, включая заключительный протокол к нему. Датировано 25 мая 1955 года;
- 8) Соглашение между Италией и Австрией, касающееся социального страхования, и дополнительные протоколы к нему. Датировано 30 декабря 1950 года;
- 9) Соглашение о претворении в жизнь соглашения о социальном страховании между Италией и Австрией от 30 декабря 1950 года. Датировано 6 октября 1955 года;
- 10) Соглашение между Италией и Норвегией, касающееся социального обеспечения. Датировано 12 июня 1959 года;

- 11) Соглашение между Италией и Испанией, касающееся социального обеспечения. Датируется 20 июля 1967 года;
- 12) Соглашение между Итальянской Республикой и Соединенными Штатами Америки по вопросу о социальном обеспечении. Датируется 22 сентября 1951 года. Это соглашение касается трудящихся, на которых распространяется период страхования, установленный законами, а также членов их семей или наследников. Эти лица имеют равные права и обязанности в соответствии с законами о социальном обеспечении каждого договаривающегося государства на тех же самых условиях. В соглашении предусматривается, что лица, имеющие право на получение пособий в соответствии с законами одного договаривающегося государства, получают их полностью без ограничений в период их нахождения на территории другого государства. В соглашении содержатся специальные положения, касающиеся потери трудоспособности, старости и права наследства.
- 13) Соглашение между Италией и Канадой, касающееся социального обеспечения. Датируется 17 ноября 1978 года. В отношении Италии положения данного соглашения касаются законов о: общем обязательном страховании на случай инвалидности, старости и потери кормильца, обязательном страховании в отношении туберкулеза, а также страховании пособия рабочим, выплачиваемого во время болезни, наступившей в результате несчастного случая на производстве. В отношении Канады это соглашение касается закона об обеспечении старости и пенсионной программы Канады.

2. Правительство Италии также отметило, что в отношении стран-членов Европейского экономического сообщества вопросы миграции регулируются статьями 48-51 Договора о создании Европейского экономического сообщества, Рим, 25 марта 1957 года, а также вытекающими из него правовыми актами (постановлениями и директивами). Некоторые действующие соглашения, заключенные с европейскими странами, не отвечают больше современным требованиям защиты мигрантов. Таким образом, правительство Италии обсудило вопрос о заключении различных соглашений (со Швецией, Швейцарией и Испанией), которые предстоит еще подписать и ратифицировать.

КУВЕЙТ

[Язык оригинала: английский/
арабский]
[17 октября 1979 года]

Правительство Кувейта сообщило тексты следующих документов:

- 1) Правительственный декрет № 37/1979 об организации выдачи разрешений на проезд для некувейтских трудящихся в частном секторе;
- 2) Закон о труде в частном секторе (Закон № 38/1964 с пояснительной запиской с внесенными в нее поправками).

ЛИВАН

[Язык оригинала: французский]
[15 ноября 1979 года]

1. Правительство Ливана в своих комментариях отметило, что в отношении прав трудящихся-мигрантов в ливанском законодательстве нет положений, согласно которым между ливанскими трудящимися и трудящимися-мигрантами в Ливане проводились бы различия в отношении условий труда, заработной платы, обычных и сверхурочных работ, ежегодных административных отпусков и отпуска по болезни. То же самое можно сказать в отношении положений, касающихся ориентации и профессиональной подготовки, производственного травматизма и профессиональных заболеваний, коллективных контрактов, посредничества и арбитража. Те же положения применяются также в отношении права на налогообложение (в частности налоги, связанные с судебными разбирательствами) и права перевода денег за границу. Однако существуют особые условия, касающиеся иностранных трудящихся в следующих областях:

а) Учитывается принцип взаимности в отношении разрешения на работу иностранцам на территории Ливана (Декрет № 17561 от 18 сентября 1964 года);

б) Применение принципа взаимности в отношении пользования иностранными трудящимися пособиями, указанными в законе о социальном обеспечении. В этой связи статья 9 закона о социальном обеспечении, введенная в действие Декретом № 13 955 от 26 сентября 1963 года и измененная в соответствии с Законом № 16/75 от 11 апреля 1975 года, предусматривает, что иностранные трудящиеся, работающие по найму на ливанской территории, связанные с одним или несколькими нанимателями, а также наниматели и лица, находящиеся у них на службе, должны выполнять все обязательства, предусмотренные в законе о социальном обеспечении на условиях, которые для них установлены, имея в виду такие разделы, как страхование по болезни, охрана материнства, режим выдачи пособий многодетным семьям и возмещения ущерба, нанесенного в результате производственного травматизма и профессиональных заболеваний. На предпринимателей возлагаются обязательства, относящиеся к разделу "выходное пособие", только в том случае, если наемные рабочие пользуются пособиями этой отрасли. Иностранцы наемные рабочие, которые были упомянуты выше, пользуются пособиями, предусмотренными в законе о социальном обеспечении, при условии, что они имеют разрешение на работу в соответствии с действующими законами и постановлениями и что государство, гражданами которого они являются, признает в отношении ливанцев принцип равенства со своими гражданами в отношении социального обеспечения. Иностранцы трудящиеся имеют право вступать в профсоюз. Иностранцы трудящиеся, не приобретающие права голоса, имеют право уполномочить какого-либо трудящегося представлять их и защищать их интересы в совете профсоюза.

2. Что касается двусторонних соглашений, регулирующих работу трудящихся-мигрантов, то правительство Ливана отметило, что до настоящего времени Ливан не заключал двусторонних соглашений, направленных на регламентирование работы трудящихся-мигрантов в Ливане, хотя вопрос об этом в настоящее время изучается.

3. Что касается обязательств государства, экспортирующего рабочую силу, в отношении своих граждан, то правительство Ливана отметило, что своим Декретом № 2 019 от 10 мая 1979 года, касающимся организации национального института по вопросам занятости, правительство поручило своей "службе по вопросам эмиграции ливанской рабочей силы" предпринять следующее:

- осуществить меры в отношении эмиграции ливанской рабочей силы и регламентировать ее, координируя свои действия с компетентными властями;

- установить контакт с компетентными органами, с тем чтобы собрать необходимую информацию о возможностях и условиях работы за границей в сотрудничестве со службой исследований и программ (роль этой службы состоит в изучении рынка труда за границей, с тем чтобы лучше управлять и регламентировать эмиграцию ливанской рабочей силы);

- организовать соответствующие средства информации в целях ориентации ливанцев, желающих работать за пределами Ливана.

4. Было добавлено, что в целом ливанское законодательство в отношении трудящихся-мигрантов не противоречит основным принципам, содержащимся в международных конвенциях и декларациях, касающихся прав человека, и, в частности, положением резолюции 25 (XXXV) Комиссии по правам человека.

ЛЕСОТО

[Язык оригинала: английский]

[6 сентября 1979 года]

Правительство Лесото сообщило текст соглашения между Лесото и Южноафриканской Республикой, касающегося создания отделения представителя правительства Лесото в ЮАР по вопросам труда, положения граждан Лесото в Южноафриканской Республике и перемещения их через международную границу, подписанное 24 августа 1973 года. Это соглашение устанавливает в общих чертах привилегии и иммунитеты данного представителя и его персонала, а также их обязанности, касающиеся уважения законов Южноафриканской Республики. Это соглашение содержит положения, касающиеся функций представителя по вопросам труда и его персонала, положения о налогообложении в отношении граждан Лесото, работающих в Южной Африке, создания возможностей для найма рабочей силы и порядка подачи представлений по вопросам, вытекающим из данного соглашения. Приложение к данному соглашению касается мероприятий, связанных с паспортным контролем, приемом на работу и выдачей документов гражданам Лесото, передвижением лиц через общую границу данных двух государств.

МАВРИКИЙ

[Язык оригинала: английский]

[12 сентября 1979 года]

Правительство Маврикия представило доклады за период на конец 31 декабря 1978 года, подготовленные в соответствии со статьей 19 Устава Международной организации труда, касающиеся национального закона и практики в отношении вопросов, рассматриваемых в Рекомендации о трудящихся-мигрантах (пересмотренной), 1949 год (№ 86), Конвенции о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения), 1975 год (№ 143) и Рекомендации о трудящихся-мигрантах, 1975 год (№ 151).

НИДЕРЛАНДЫ

[Язык оригинала: английский/
французский]

[2 августа 1979 года]

1. Правительство Нидерландов сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между Королевством Нидерландов и Тунисской Республикой о социальном обеспечении, подписанное 22 сентября 1978 г.

Это Соглашение содержит определения ряда соответствующих терминов и указывает голландские и тунисские законы, на которые оно распространяется. Оно касается трудящихся и не распространяется на дипломатический или консульский персонал. В нем содержатся положения, касающиеся определений применимого права и различных категорий пособий, включая пособия по болезни, материнству, инвалидности, старости, пособия многодетным семьям и пособия по безработице.

- 2) Соглашение между Королевством Нидерландов и Тунисской Республикой о найме в Тунисе тунисских трудящихся и их устройстве на работу в Нидерландах, подписанное 8 марта 1971 г. ^{11/}

В этом Соглашении содержатся общие положения, касающиеся найма в Тунисе тунисских трудящихся и их устройства на работу в Нидерландах, общих условий труда, профессиональной подготовки трудящихся, а также положения, касающиеся учреждений, которым поручено следить за выполнением данного Соглашения и решать проблемы, связанные с претворением в жизнь данного Соглашения.

- 3) Соглашение между Королевством Нидерландов и Социалистической Федеративной Республикой Югославией о социальном обеспечении, подписанное 11 мая 1977 г.

Это Соглашение распространяется на законы, касающиеся пособий на случай болезни или по материнству, потери трудоспособности, старости, безработицы. В нем содержатся также положения, касающиеся выплаты пособий многодетным семьям, а также специальных условий выплаты пенсий шахтерам. В Югославии данное Соглашение касается

^{11/} Организация Объединенных Наций, сборники договоров, том 795 (1971 г.), № 11324.

законов о страховании по болезни трудящихся, включая пособия по материнству, страхованию старости, а также законов об обязательном страховании трудящихся на случай инвалидности, пособия по безработице и пособия многодетным семьям.

- 4) Соглашение между правительством Королевства Нидерландов и правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии, касающееся регулирования найма югославских трудящихся в Нидерландах, подписанное 9 марта 1970 г. 12/.

Это Соглашение регулирует вопросы занятости и положения югославских трудящихся в Нидерландах. Соглашение предусматривает тесное и непосредственное сотрудничество между генеральным директоратом по вопросам рабочей силы Министерства социальных дел и общественного здравоохранения Нидерландов и Федеральным бюро по найму в Социалистической Федеративной Республике Югославии в целях ускорения и упрощения процедуры найма югославских трудящихся в рамках данного Соглашения.

2. Указывалось также, что подобные соглашения были заключены правительством Нидерландов с Грецией, Италией, Марокко, Португалией, Испанией и Турцией.

ИСПАНИЯ

[Язык оригинала: испанский]

[17 августа 1979 г.]

Правительство Испании сообщило тексты следующих соглашений, заключенных со следующими странами:

- 1) Федеративная Республика Германии

Соглашение между правительством Испанского государства и правительством Федеративной Республики Германии, касающееся найма и определения на работу в Федеративной Республике Германии испанских трудящихся-мигрантов. Заключено в Бонне 29 марта 1960 г. 13/.

Соглашение между правительством Испанского государства и правительством Федеративной Республики Германии, касающееся социального обеспечения на случай безработицы. Подписано в Бонне 29 октября 1959 г.

Соглашение о претворении в жизнь Соглашений о страховании на случай безработицы от 20 апреля 1966 г. Подписано в Бонне 10 ноября 1967 г.

12/ Там же, vol.753 (1970), No, 10804.

13/ Международное бюро труда, Legislative Series, 1960-Int.3.

Соглашение об обмене трудящимися от 25 января 1952 г.

Соглашение о социальном обеспечении, Дополнительное соглашение, касающееся социального обеспечения, и Заключительный протокол. Подписаны в Бонне 29 октября 1959 г.

Соглашение, вносящее поправки в Соглашение о социальном обеспечении от 29 октября 1959 г. Подписано в Бонне 15 мая 1964 г.

Соглашение о страховании на случай безработицы. Подписано в Бонне 20 апреля 1966 г.

Соглашение о социальном обеспечении, Заключительный протокол и Дополнительное соглашение. Подписаны в Бонне 17 декабря 1975 г.

Дополнительный протокол к Соглашению о социальном обеспечении и к Дополнительному соглашению от 29 октября 1959 г. Подписан в Бонне 24 октября 1960 г.

2) Аргентина

Соглашения от 18 октября 1948 г., касающиеся эмиграции, военной службы, взаимного утверждения оговорок и исследований и обмена книгами и публикациями. Подписаны в Буэнос-Айресе 18 октября 1948 г.

Соглашение с Аргентиной 28 мая 1966 г., касающееся социального обеспечения 14/.

В Аргентине данное Соглашение распространяется на законы, касающиеся инвалидности, старости и смерти, компенсации и других пособий, выплачиваемых в случае получения производственных травм и профессиональных заболеваний, и обязательного страхования материнства. В Испании данное Соглашение касается законов о пособиях по инвалидности, старости и потере кормильца, материнству (страхование по болезни) и производственном травматизме и профессиональных заболеваниях.

Соглашение, дополняющее Соглашение между Испанией и Аргентиной, касающееся социального обеспечения, подписанное в Буэнос-Айресе 21 апреля 1969 г.

Соглашение о миграции. Подписано в Мадриде 8 июля 1960 г.

Соглашение о социальном обеспечении. Подписано в Мадриде 12 мая 1967 г.

Дополнительный протокол к Соглашению о миграции. Подписан в Буэнос-Айресе 18 октября 1948 г.

3) Австрия

Административное соглашение о претворении в жизнь Соглашения между Испанским государством и Австрийской Республикой, касающегося социального обеспечения, датированного 15 июля 1964 г. Подписано в Вене 14 октября 1964 г.

14/ Организация Объединенных Наций, сборники договоров, том 670 (1969 год), № 9525.

Административное соглашение о претворении в жизнь Соглашения, касающегося социального обеспечения. Подписано в Мадриде 14 мая 1970 года.

Соглашение от 2 мая 1962 года, касающееся найма и определения на работу в Австрии испанских трудящихся. Подписано в Мадриде.

Соглашение о найме и устройстве на работу в Австрии испанских трудящихся. Подписано в Мадриде 8 апреля 1965 года.

Ратификационная грамота к Соглашению и Заключительный протокол, касающиеся социального обеспечения. Подписанные в Мадриде 23 октября 1969 года.

4) Бельгия

Административное соглашение, касающееся порядка применения Соглашения о социальном обеспечении от 28 ноября 1956 г., с внесенными 10 октября 1967 г. поправками.

Административное соглашение между Испанией и Бельгией, касающееся порядка применения данного Соглашения. Подписано в Сан-Себастьяне 10 сентября 1957 года.

Соглашение о социальном обеспечении. Подписано в Брюсселе 28 ноября 1956 г.^{15/}

В Бельгии данное соглашение касается законов о страховании на случай болезни и инвалидности, страховании по старости и на случай ранней смерти лица, получающего зарплату, выходе на пенсию шахтеров, пособиях многодетным семьям, производственном травматизме, профессиональных заболеваний и помощи лицам, являющимся безработными не по собственной воле. В Испании это Соглашение касается законов о страховании по старости и инвалидности, страховании на случай производственной травмы и профессиональных заболеваний, страховании по болезни и материнству, пособиях многодетным семьям, программе взаимопомощи трудящихся, программе улучшения благосостояния многодетных семей и лиц, являющихся безработными по причинам технического характера, а также не по собственной воле.

Соглашение (с комментариями), ратифицирующее договор с Бельгией об эмиграции. Подписано в Брюсселе 28 ноября 1956 года.

Ратификационная грамота к Соглашению, пересматривающему Соглашение о социальном обеспечении от 28 ноября 1956 года. Подписано в Мадриде 10 октября 1967 года.

Обмен нотами между Испанией и Бельгией, касающимися возможностей нового найма испанских трудящихся для работы в Бельгии.

^{15/} Там же, том 308 (1958 г.), p. 4464.

Обмен нотами между Испанией и Бельгией, касающимися удостоверений национальности.

5) Бразилия

Ратификационная грамота к Соглашению о миграции. Подписана в Мадриде 27 декабря 1960 года 16/.

Цель этого Соглашения состоит в направлении и регулировании потока испанских мигрантов в Бразилию и оказания им помощи. В соглашении содержатся специальные положения, касающиеся самопроизвольной и запланированной миграции, отбора, посадки на суда и перевозки, приема, перевозки до места назначения и размещения, сельскохозяйственного заселения, репатриации, финансовых и других видов помощи, страхования, профессионального обучения и признания свидетельств об образовании, перевода денежных средств, и создания совместной комиссии.

Ратификационная грамота к Соглашению о социальном обеспечении и Административное соглашение о его применении. Подписаны в Бразилии 25 апреля 1969 года.

6) Чили

Соглашение между испанским государством и Республикой Чили, касающееся миграции. Подписано в Мадриде 7 июня 1961 года.

7) Доминиканская Республика

Соглашение между Испанией и Доминиканской Республикой, утверждающее договор о миграции. Подписано в городе Трухильо 11 февраля 1956 года.

8) Эквадор

Общее Соглашение между Испанией и Эквадором, касающееся социального обеспечения. Подписано в Кито 1 апреля 1960 года.

9) Соединенные Штаты

Соглашение о взаимности между Соединенными Штатами Америки и Испанией. Одобрено 20 июля 1966 года.

10) Франция

Дополнительное соглашение между Испанией и Францией, касающееся сезонных рабочих.

Соглашение между Испанией и Францией от 2 ноября 1932 года, касающееся допуска парамедицинского персонала.

Общее административное соглашение, касающееся порядка применения общего соглашения между Испанией и Францией о социальном обеспечении от 31 октября 1974 года.

Общее соглашение между правительством испанского государства и правительством Французской Республики, касающееся социального обеспечения. Подписано 31 октября 1974 года.

Обмен нотами, касающимися сельскохозяйственных рабочих.

Обмен нотами, касающимися скрытой эмиграции.

Обмен нотами, касающимися оставления семьи.

Договор между Испанией и Францией, касающийся условий труда и социального обеспечения. Заключен в Мадриде 2 ноября 1932 года.

11) Соединенное Королевство

Соглашение о социальном обеспечении. Подписано 13 сентября 1974 года.

Соглашение о претворении в жизнь Соглашения о социальном обеспечении. Подписано 30 октября 1974 года.

12) Италия

Соглашение от 25 ноября 1957 года, касающееся обмена временными парамедицинскими трудящимися.

Административное соглашение о претворении в жизнь Соглашения о социальном страховании. Подписано в Мадриде 21 июля 1956 года.

Соглашение между испанским государством и Италией от 20 июля 1967 года, касающееся социального обеспечения.

Обмен нотами от 14 марта 1959 года.

Обмен нотами между Испанией и Италией, касающимися системы социального обеспечения, пособий многодетным семьям, а также взаимной помощи между трудящимися.

13) Люксембург

Административное соглашение, касающееся порядка применения общего соглашения о социальном обеспечении. Подписано в Люксембурге 22 июня 1963 года.

Административное соглашение, касающееся порядка применения Соглашения между Испанией и Люксембургом от 8 мая 1969 года о социальном обеспечении.

Дополнительный акт к Административному соглашению, касающемуся порядка применения Соглашения о социальном обеспечении. Подписан в Люксембурге 9 апреля 1973 года.

Соглашение о социальном обеспечении. Подписано в Люксембурге 22 июня 1963 года.

Обмен нотами, вносящими поправки в некоторые статьи в Административном соглашении о применении действующего Соглашения между Испанией и Люксембургом, касающегося социального обеспечения. Подписано 22 июня 1963 года.

Ратификационная грамота (со специальным протоколом) к Соглашению о социальном обеспечении. Подписана в Мадриде 8 мая 1969 года.

14) Нидерланды

Соглашение (с Протоколом), касающееся иммиграции, найма и устройства на работу испанских рабочих в Нидерландах. Подписано в Мадриде 8 апреля 1961 года 17/.

Данное Соглашение регулирует различные вопросы, связанные с наймом и определением на работу испанских рабочих, включая предложения о занятости, отбор определенных возрастных категорий, контракты о найме, передвижение, общие условия занятости и окончание контрактов.

Общее административное соглашение от 18 апреля 1964 года, касающееся порядка применения Соглашения от 17 декабря 1962 года, касающегося социального обеспечения.

Соглашение от 17 декабря 1962 года, касающегося социального обеспечения 18/.

В Испании это Соглашение касается законов о пособиях по болезни, пособиях по материнству и смерти (пособия, связанные с похоронами), инвалидности, пособий по старости и на случай потери кормильца, страхования на случай производственного травматизма и профессиональных заболеваний, пособий многодетным семьям, пособиях вдовцам, сиротам и пособиях, связанных с обучением, а также в связи со вступлением в брак,

17/ Там же, том 482 (1963 г.), л. 6996.

18/ Там же, том 499 (1964 г.), л. 7301.

рождением ребенка и материнством и страховании на случай безработицы. В Нидерландах это Соглашение касается законов о страховании на случай болезни, инвалидности, страховании по старости и на случай преждевременной смерти работающих лиц, общего страхования по старости, общего страхования на случай вдовства и сиротства, производственного травматизма, профессиональных заболеваний, а также страхования по безработице, и пособий многодетным семьям.

Соглашение о социальном обеспечении. Подписано 5 февраля 1974 года.

15) Парагвай

Соглашение об эмиграции. Подписано 11 января 1965 года.

Общее соглашение о социальном обеспечении. Подписано 25 июня 1959 года.

Ратификационная грамота к Соглашению между Испанией и Парагваем, касающемуся социального обеспечения и дополняющему Соглашение от 25 июня 1959 года. Подписано в Асунсьоне 2 мая 1972 года.

16) Португалия

Административное соглашение 1^o 1 от 12 августа 1963 года, касающееся порядка применения общего соглашения о социальном обеспечении.

Административное соглашение о применении общего соглашения от 11 июня 1969 года, касающегося социального обеспечения.

Соглашение, дополняющее общее соглашение между Испанией и Португалией, касающееся социального обеспечения. Подписано 7 мая 1973 года.

Общее соглашение между Испанией и Португалией от 11 июня 1969 года, касающееся социального обеспечения.

17) Швейцария

Соглашение о найме испанских рабочих для работы в Швейцарии. Действующее до 31 декабря 1961 года и после этого в случае молчаливого согласия возобновляется из года в год, если не будет расторгнуто за шесть месяцев до следующего срока истечения.

Административное соглашение, касающееся порядка применения Соглашения о социальном обеспечении. Вступило в силу 21 сентября 1959 года.

Административное соглашение, касающееся порядка применения Соглашения о социальном обеспечении, которое было заключено между Испанией и Швейцарией 13 октября 1969 года. Подписано в Берне 27 октября 1971 года.

Соглашение о социальном обеспечении, Заключительный протокол и обмен нотами между Испанией и Швейцарией. Подписано в Берне 21 сентября 1959 года 19/.

СУДАН

[Язык оригинала: английский/арабский]

[23 октября 1979 года]

1. Правительство Судана сообщило тексты следующих документов:

- 1) Соглашение о рабочей силе с приложениями к нему, заключенное между Демократической Республикой Судан и Ливийской Арабской Джамахирией.

Это соглашение направлено на облегчение и урегулирование процедуры, связанной с наймом суданской рабочей силы для работы в Ливии. Оно предусматривает периодический обмен информацией и охватывает такие вопросы, как процедуру направления предложений о занятости, продолжительность контрактов для высококвалифицированного персонала, оплату транспортных расходов рабочего и его семьи, размещение, права и обязанности суданских трудящихся в Ливии, порядок разрешения споров, процедуру прекращения действия контрактов и создание совместного комитета по контролю за выполнением данного соглашения.

- 2) Исполнительная программа, касающаяся обмена трудящимися между правительствами Демократической Республики Судан и Арабской Республики Египет.

Эта программа предусматривает правила и процедуру, регулирующие претворение в жизнь соглашения, заключенного между правительствами Арабской Республики Египет и Демократической Республикой Судан.

- 3) Соглашение об обмене рабочей силой с приложениями к нему, заключенное между правительством Арабской Республики Египет и правительством Демократической Республики Судан от 28 мая 1977 года.

В соответствии с этим соглашением каждое правительство обязуется облегчать и регулировать процедуру найма своих трудящихся для работы на территории другой страны. Оно устанавливает процедуру подачи заявления на работу, которой должны придерживаться потенциальные мигрирующие трудящиеся, предусматривает обмен соответствующей информацией между двумя странами, обуславливает письменную форму контракта о найме и содержит положения, касающиеся переезда и транспортных расходов, виз, перевода заработной платы, семьи рабочих, возвращения рабочих и создание совместного комитета.

2. Были приложены также некоторые статистические данные, касающиеся географического и отраслевого распределения суданских трудящихся-мигрантов.

ШВЕЦИЯ

[Язык оригинала: английский]

[2 октября 1979 года]

1. Правительство Швеции сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между правительством Королевства Швеции и правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии, касающееся найма югославских трудящихся для работы в Швеции с приложениями к нему, подписанное 16 сентября 1966 года.

Соглашение предусматривает, что Швеция будет направлять компетентным югославским властям предложения шведских нанимателей о найме югославских трудящихся на работу в Швеции, которые будут содержать информацию, необходимую для того, чтобы решить вопрос о предложенном найме на работу. Процедура отбора и приема на работу югославских трудящихся, а также вопросы, касающиеся их профессионального обучения, зафиксированы в приложениях к данному соглашению. Соглашение предусматривает гарантию обеспечения югославским трудящимся в Швеции тех же самых условий, что и шведским трудящимся в отношении мер предосторожности и условий гигиены на их рабочем месте.

- 2) Соглашение между правительством Королевства Швеции и правительством Турецкой Республики, касающееся найма турецких трудящихся на работу в Швеции, подписано 10 марта 1967 года.

Соглашение предусматривает постоянное предоставление Швецией турецким компетентным властям информации о потребностях в турецких трудящихся в Швеции, а также об общих условиях труда и заработной платы, жизненных условиях и социальных благах. Турецкая сторона предоставляет шведским властям информацию о численности, возрасте и квалификации турецких трудящихся, желающих работать в Швеции. Соглашение затрагивает вопросы предварительного отбора заинтересованных турецких трудящихся, создания в Турции отделов по найму, выдачи разрешений на проживание и работу, переезда, положения турецких трудящихся в Швеции, страхования на случай безработицы, профессиональной и языковой подготовки.

2. Было добавлено, что соглашение об общем рынке труда и протокол к нему, которые были подписаны 22 мая 1954 года правительствами Дании, Финляндии, Норвегии и Швеции 20/, содержит ряд положений, касающихся положения граждан одного договаривающегося государства, устроившихся на работу по найму, в другом договаривающемся государстве.

20/ Международное бюро труда, Legislative Series, 1954-Int.1.

ШВЕЙЦАРИЯ

[Язык оригинала: французский]

[30 октября 1979 года]

1. Правительство Швейцарии сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение между Швейцарией и Испанией, касающееся найма испанских трудящихся на работу в Швейцарии, подписанное 2 марта 1961 года 21/.

Соглашение предусматривает периодическое предоставление Швейцарией компетентным испанским властям информации о приблизительных потребностях в испанских трудящихся в Швейцарии. В нем содержатся положения, касающиеся процедуры отбора, прохождения формальностей, порядка переезда, условий работы и социального обеспечения, а также создания смешанной комиссии.

- 2) Соглашение между Швейцарией и Италией, касающееся эмиграции итальянских трудящихся в Швейцарию, подписанное 10 августа 1964 года.

Данное соглашение направлено на упрощение и ускорение прохождения формальностей, связанных с наймом итальянских трудящихся и их эмиграцией в Швейцарию. Оно предусматривает обмен информацией и охватывает такие вопросы, как спрос на рабочую силу, контракты о найме, визы и паспорта, транспортные расходы, условия въезда, сезонные трудящиеся, объединение семей, санитарный контроль, условия труда и социального обеспечения, равенство в обращении, определение на работу и страхование безработицы, адаптация к условиям жизни и перевод денежных средств.

- 3) Соглашение о социальном обеспечении между Швейцарской Конфедерацией и Испанией, подписанное 13 октября 1969 года.

В Испании данное соглашение касается следующих вопросов: производственный травматизм, профессиональные заболевания, временная и постоянная инвалидность, смерть и потеря кормильца, а также защита семьи. В Швейцарии данное соглашение касается страхования по старости, а также страхования на случай потери кормильца, по инвалидности, производственного и непроизводственного травматизма и профессиональных заболеваний, пособий многодетным семьям сельскохозяйственных рабочих и крестьянам, имеющим низкий доход.

- 4) Соглашение от 14 декабря 1962 года между Швейцарской Конфедерацией и Итальянской Республикой, касающееся социального обеспечения.

В Швейцарии данное соглашение касается тех же самых сфер действия законов, что и вышеупомянутое соглашение о социальном обеспечении, которое было заключено с Испанией 13 октября 1969 года. В Италии данное соглашение касается страхования по инвалидности, по старости, а также страхования на случай потери кормильца, включая специальные режимы, которые заменяют общие режимы для некоторых категорий трудящихся; страхование производственного травматизма и профессиональных заболеваний, а также пособий многодетным семьям.

- 5) Выдержка из протокола, касающегося положения испанских трудящихся в Швейцарии, парафированного 8 октября 1965 года.

Данный протокол предусматривает в отношении налогообложения трудового дохода испанских трудящихся в Швейцарии, что кантоны введут, если они это еще не сделали, специальную процедуру, предназначенную для упрощения и облегчения налогообложения и взимания налогов с трудовых доходов иностранных трудящихся, особенно налогообложения на источник.

- 6) Соглашение между Швейцарским федеральным советом и правительством Французской Республики о финансовой компенсации в отношении лиц, проживающих в районе границы и работающих в Женеве, подписанное 29 января 1973 года.

Это соглашение предусматривает, что Республика и Женевский кантон будут ежегодно выплачивать местным французским общинам в отношении жителей, работающих в Женеве, финансовую компенсацию.

- 7) Соглашение между Швейцарией и Италией, касающееся налогообложения трудящихся, работающих в районе границы, и финансовой компенсации пограничным итальянским коммунам, подписанное 3 октября 1974 года.

Это соглашение предусматривает, что заработная плата различных видов, а также другие виды вознаграждения, которые получает трудящийся, работающий по найму в районе границы, облагается налогом только в государстве, в котором он работает по найму.

- 8) Сообщение, касающееся соглашений, заключенных Швейцарией с Францией, Италией, Лихтенштейном и Австрией, касающихся страхования на случай безработицы работающих в районе границы, подписанное 28 февраля 1979 года.

2. Были приложены также следующие документы:

- 1) Сообщение в подтверждение проекта закона об иностранцах от 19 июня 1978 года. Федеральные власти путем пересмотра федерального закона об иностранцах стремятся приспособить действующее право к концепциям, преобладающим в настоящее время в национальном и международном планах. В своей вступительной части данное сообщение содержит информацию относительно количества иностранцев в Швейцарии и политики, которой по отношению к ним придерживается федеральное правительство за последние годы как в национальном, так и в международном планах.
- 2) Федеральная консультативная комиссия подготовила два доклада и одно руководство, посвященные проблеме иностранцев. В одном из докладов говорится о положении иностранцев в политической жизни Швейцарии, другой доклад касается социальной интеграции иностранных трудящихся через посредство социальных партнеров. Руководство, озаглавленное "Иностранцы в коммуне" дает общие сведения о деятельности консультативной комиссии, созданной Федеральным советом в 1970 году.

ТУРЦИЯ

[Язык оригинала: английский/турецкий]

[30 октября 1979 года]

1. Правительство Турции сообщило текст "Соглашения о социальном обеспечении и рабочей силе", которое было заключено в 1961 году между Турцией и Федеративной Республикой Германии. Были сообщены также тексты Европейской конвенции о социальном обеспечении и дополнительного соглашения о претворении в жизнь данной конвенции и приложения, а также пояснительные доклады к ним.

Европейская конвенция о социальном обеспечении от 14 декабря 1972 года была принята Европейским советом. В ней содержатся положения, устанавливающие применяемые законы, а также специальные положения, регулирующие различные категории пособий, включая пособия по болезни и материнству, инвалидности, пенсии по старости и смерти, пособия на случай производственного травматизма и заболевания, пособия на случай смерти, пособия по безработице, а также пособия многодетным семьям.

2. Правительство Турции считает, что эти типовые соглашения могли бы послужить хорошей основой при подготовке новой конвенции по правам трудящихся-мигрантов.

ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА

[Язык оригинала: французский]

[9 августа 1979 года]

1. Правительство Верхней Вольты поддерживает идею разработки международной конвенции о правах трудящихся-мигрантов и считает, что соответствующие элементы такой конвенции содержатся в Конвенции о трудящихся-мигрантах и Рекомендации, принятых МОТ в 1975 году. Положения данных документов могут быть расширены, и необходимо найти средства для их эффективного претворения в жизнь.

2. Правительство Верхней Вольты сообщило тексты следующих соглашений:

- 1) Соглашение, касающееся условий найма рабочих в Береге Слоновой Кости для работы в Верхней Вольте, подписанное 9 марта 1960 года.

Данное соглашение касается условий найма рабочих в Береге Слоновой Кости, желающих работать в Верхней Вольте, способа и условий их переезда, условий занятости, включая вопросы, связанные со сроками контрактов, обеспечением питанием и жильем, с заработной платой, медицинским обслуживанием, производственным травматизмом, рабочим днем, защитой рабочих и контролем за условиями их работы. Типовой контракт находится в приложении к данному соглашению.

- 2) Соглашение между правительством Республики Верхняя Вольта и правительством Габона, касающееся технического сотрудничества в вопросах рабочей силы, подписанное 13 августа 1973 года.

Соглашение предусматривает сотрудничество между двумя правительствами в области обмена рабочей силой. В соответствии с данным соглашением договаривающиеся стороны обязуются обмениваться информацией в этой области. Соглашение касается предложений о занятости, контрактов на работу, медицинского обследования и прививок, возрастного лимита, условий переезда, условий занятости, сроков контрактов, заработной платы, рабочего дня, жилищных вопросов, медицинского обслуживания, социального обеспечения, защиты рабочих и контроля за условиями работы.

ЮГОСЛАВИЯ

[Язык оригинала: английский]
[21 ноября 1979 года]

Правительство Югославии отметило в своих комментариях, что в 60-х годах, в начале периода интенсивных миграционных потоков в Европе, когда большое число югославских граждан также устремилось в страны Западной Европы в надежде получить работу, были заключены почти все двусторонние межгосударственные соглашения, касающиеся вопросов найма.

В связи с этим возникла необходимость регулирования всех вопросов, связанных с наймом и условиями труда и жизни трудящихся-мигрантов, т.е. прежде всего защиты положения и прав трудящихся-мигрантов и членов их семей и оказания надлежащего влияния на миграционные потоки путем установления соответствующей процедуры найма на работу. Поэтому во всех соглашениях именно этим вопросам уделялось особое внимание. В соответствии с этими соглашениями югославские граждане официально и юридически наделены теми же правами, что и местные трудящиеся в отношении всего того, что касается условий труда и найма, защиты на производстве, вознаграждения, социального обеспечения, устройства, ежегодных оплачиваемых отпусков и разрешений в случае безработицы, перевода заработной платы, а также равного обращения в соответствии с существующими законами, инструкций и коллективных контрактов. Положения данных соглашений регулируют также и другие вопросы, такие, как: профессиональное обучение трудящихся, образование ассоциаций и организация культурных мероприятий и зрелищ, возможность получить помощь и защиту югославской дипломатической и консульской миссий и т.д. Помимо этого было предусмотрено создание смешанных комиссий, состоящих из равного числа представителей правительств обеих договаривающихся сторон с целью устранения трудностей, связанных с претворением в жизнь этих соглашений. В случае необходимости могут быть также приглашены эксперты для оказания помощи представителям в этих смешанных комиссиях. Комиссии проводят заседания по просьбе одной из договаривающихся сторон и могут рассматривать другие вопросы, вытекающие из данных соглашений.

Опыт показал, что вышеупомянутые соглашения были относительно полезными и всеобъемлющими, когда они касались отъезда и найма на работу трудящихся в страну, предоставляющую ей такую работу, и когда вставал вопрос о защите прав и положения трудящихся-мигрантов и членов их семей в период их работы в данной стране.

Однако, принимая во внимание время, в которое были заключены данные соглашения, когда исключительно односторонняя миграция в страны, предоставляющие рабочие места, достигла максимальных масштабов, и тот факт, что некоторые результаты к тому времени еще не получены, одни вопросы не получили надлежащего разрешения, а другие, такие, как сотрудничество в отношении обратного потока трудящихся, найма на работу в стране происхождения и реинтеграции, полностью выпадали из данных правовых документов.

С 1973 года страны происхождения и страны, принимающие трудящихся-мигрантов столкнулись с необходимостью сотрудничества в более широких масштабах. Экономические трудности в принимающих странах привели к снижению потребности в иностранной рабочей силе, что привело не только к прекращению найма новых трудящихся, но и к многочисленным увольнениям с работы. Это привело к увеличению миграционного потока в обратном направлении, т.е. возвращению в страны происхождения, что приводило в свою очередь к возникновению целой серии экономических и социальных проблем как для самих трудящихся, так и для стран происхождения. Существующие соглашения о найме на практике не представляют собой никакой основы для этих новых масштабов сотрудничества. Поэтому Югославия выступает с инициативами в многостороннем и двустороннем планах, с тем чтобы сотрудничеству в отношении обратных потоков мигрантов уделялось бы такое же значение, как и сотрудничеству, которое уже установилось в соответствии с существующими соглашениями, касающимися отправки трудящихся-мигрантов. Данное сотрудничество по своему характеру и масштабам должно соответствовать масштабам всеобщего сотрудничества с этими странами и таким образом, чтобы это наиболее полным образом удовлетворяло требованиям как Югославии, так и каждого из ее отдельных партнеров среди стран, нанимающих ее граждан.

Новые международные документы, помимо общих вопросов статуса и защиты положения и прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также других вопросов, которые регулируются существующими двусторонними и многосторонними документами, должны также предусматривать такие положения, в которых содержались бы двусторонние обязательства стран, осуществляющих найм, и стран происхождения трудящихся, регулировать сотрудничество, касающееся обратных потоков трудящихся-мигрантов, а также обеспечить успешное сотрудничество в этих областях, как это имело место в период интенсивного найма трудящихся-мигрантов на работу в страны, обеспечивающие им рабочие места. Это позволило бы наилучшим образом решить проблемы стран происхождения в отношении занятости и реинтеграций трудящихся-мигрантов.

III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ
ОРГАНАМИ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

[Язык оригинала: английский]
[10 июля 1979 года]

Экономическая комиссия для Африки направила следующие документы ^{22/}:

- 1) Доклад Конференции о миграции рабочей силы в южной части Африки, Лусака, 4-8 апреля 1978 года (E/CN.14/ESO/142);
- 2) Периодический доклад о проблемах миграции рабочей силы в южной части Африки, Найроби, Кения, 16 января 1979 года (ЕСА/MULPOC/Лусака/142);
- 3) Периодический доклад о проблемах миграции рабочей силы в южной части Африки, июль 1979 года;
- 4) Текст Соглашения между правительством Южно-Африканской Республики и правительством Республики Ботсвана, касающегося создания отделения представителя правительства Ботсваны в Южной Африке по вопросам труда, положения граждан Ботсваны в Южно-Африканской Республике и перемещения этих лиц через международную границу, подписанного 23 декабря 1973 года;
- 5) Текст Соглашения между правительством Королевства Лесото и Южно-Африканской Республики, касающегося создания отделения представителя правительства Лесото в Южной Африке по вопросам труда, положения граждан Лесото в Южно-Африканской Республике и их перемещения через международную границу, подписанного 24 августа 1973 года.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

[Язык оригинала: английский]
[21 августа 1979 года]

В своем ответе Международная организация труда сослалась на приложение к рекомендации о трудящихся-мигрантах (пересмотренной), 1949 год (№ 86), содержащее образец текста соглашения между странами иммиграции и эмиграции, предназначенного для уточнения методов применения принципов, содержащихся в Конвенции о трудящихся-мигрантах (пересмотренной), 1949 год (№ 97), и в рекомендации № 86.

^{22/} Имеется в досье Секретариата.

IV. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ЖЕНЩИН

[Язык оригинала: французский]
[1 августа 1979 года]

Международный совет женщин сообщил текст доклада своего Европейского центра о "Положении трудящихся-мигранток и семей трудящихся-мигрантов в Европе" (ноябрь 1978 года) 23/.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ

[Язык оригинала: английский]
[12 сентября и 30 октября 1979 года]

1. Международное общество социальной помощи отметило в своих комментариях, что его деятельность была направлена на решение социальных и психологических проблем, с которыми сталкиваются лица и семьи, когда они оказываются между различными странами. Отмечалось, что Международное социальное общество помощи довольно широко толковало понятие "соглашения" и "типовые соглашения", с тем чтобы учесть рабочие договоренности, достигнутые между гражданами различных стран на неправительственном уровне, однако имеющие ограниченный юридический статус.
2. Были упомянуты проблемы, с которыми сталкиваются многие люди при заключении двусторонних соглашений между экономически развитой и слаборазвитой в экономическом отношении странами, причем избыток рабочей силы игнорировался или использовался в одностороннем порядке. По мнению Международного общества социальной помощи, слаборазвитые в экономическом отношении страны имеют мало возможностей эффективно выполнять условия таких соглашений. Некоторые страны вследствие неустойчивого положения на рынке труда могут отказаться от идеи таких договоров. Было предложено, что в подобных случаях трудящиеся-мигранты должны заранее быть ознакомлены с правами и обязанностями, которые они будут иметь в принимающей стране, с тем чтобы они могли защищать свои интересы.
3. Международное общество социальной помощи высказало также критические замечания по поводу тяжелого положения трудящихся-мигрантов в странах, в которых не проводилась официальная политика поощрения сезонной и краткосрочной иммиграции на работу.
4. Была высказана точка зрения о том, что официальные соглашения между странами, заключаемые для того, чтобы поставить под контроль и регулировать поток трудящихся-мигрантов между странами, были необходимы и желательны, однако такое соглашение может быть эффективным только в том случае, если оно будет учитывать негативный опыт детей трудящихся-мигрантов.
5. Отмечалось, что на практике жизненных областей трудящегося-мигранта больше, чем областей, в которых в настоящее время заключены двусторонние и многосторонние соглашения (там, где они существуют); поэтому возникла необходимость изучить вопрос о том, как выработать такие документы и сделать их эффективными. Для этого потребуются выработать новые типы соглашений между заинтересованными странами.

6. Были направлены также следующие документы 24/:

- 1) Статуты Международного общества социальной помощи (пересмотренные в январе 1972 года);
- 2) Окончательный проект постановлений и записка о их претворении в жизнь;
- 3) Сравнительный документ, в котором приводятся выдержки из текстов двусторонних соглашений, заключенных между Францией и Португалией (1977 год), Францией и Турцией (1965 год) и Францией и Берегом Слоновой Кости (1978 год).
- 4) Тексты соглашений, заключенных между правительством Венесуэлы и правительствами Испании (1978 год) и Португалии (1975 год), касающихся отборочной миграционной программы.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТСКИЙ ОБМЕННЫЙ ФОНД

[Язык оригинала: английский]
[17 июля 1979 года]

Международный университетский обменный фонд направил опубликованные им доклады, которые первоначально были опубликованы Южноафриканским конгрессом профсоюзов 24/.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ЖЕНЩИН

[Язык оригинала: французский]
[31 июля 1979 года]

Международная демократическая федерация женщин сообщила, что в марте 1978 года она направила в ЮНЕСКО исследование о положении трудящихся-мигрантов и, в частности, их жен и детей в области воспитания и образования. По просьбе ЮНЕСКО Международная демократическая федерация женщин сделала по этому вопросу обзор положения в Швейцарии, Швеции и Федеративной Республике Германии.

В связи с Международным годом ребенка Международная демократическая федерация женщин уделяет особое внимание положению детей трудящихся-мигрантов. С 28 по 30 сентября Международная демократическая федерация женщин проведет в Афинах вместе с национальной греческой организацией (Федерацией греческих женщин) региональный семинар, посвященный данной проблеме.

ВСЕМИРНАЯ АССОЦИАЦИЯ МОЛОДЫХ ЖЕНЩИН-ХРИСТИАНОК

[Язык оригинала: английский]
[12 июля 1979 года]

Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок направила копию доклада своей группы, касающегося мер по улучшению воспитания детей трудящихся-мигрантов (Шотландия, 2-6 октября 1978 года) 24/.